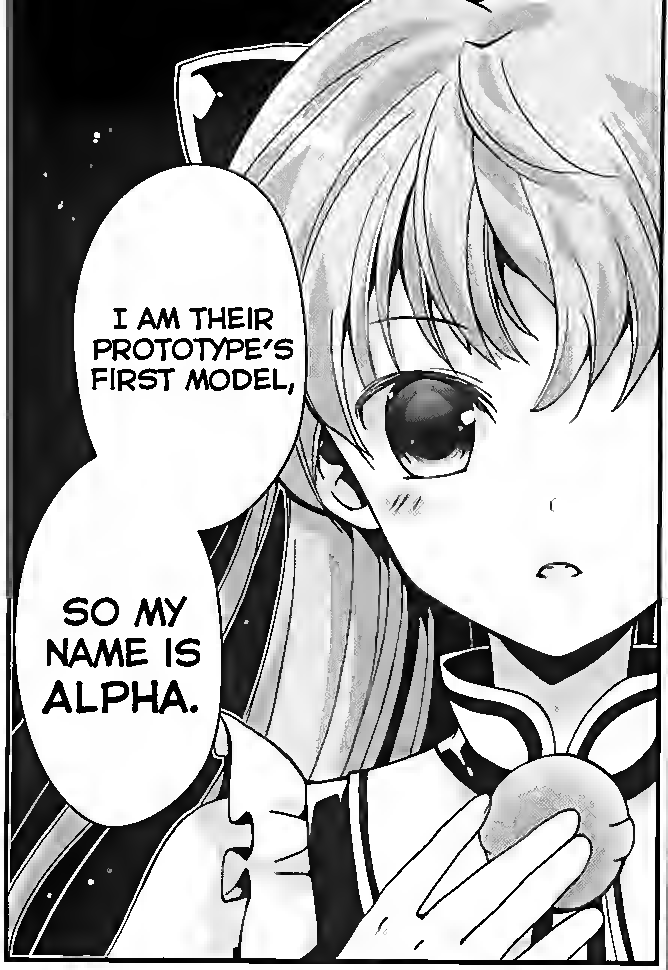
EPISODE 02:
THE BEAUTIFUL MYSTERY GIRL APPEARING IN KAZAMI ACADEMY!

I really respected my parents were who were very devoted to their jobs.

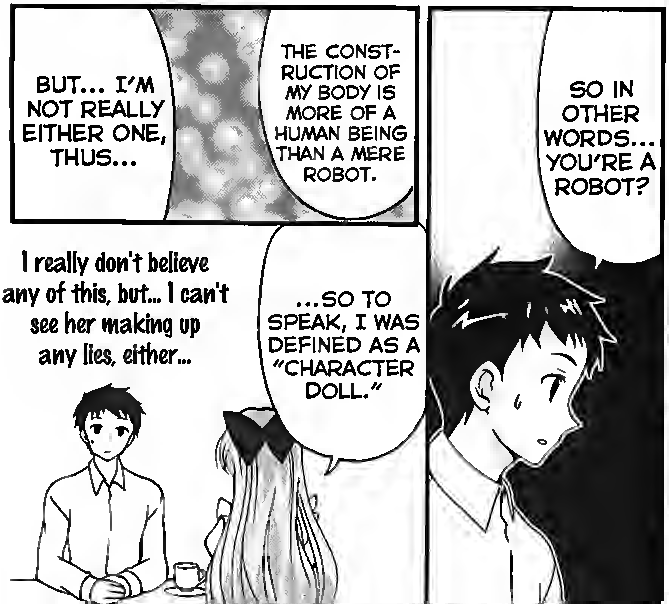
...Here, Kazami Academy is full of nice people, so...
...It was really fun.
My academy lifestyle was complete, however...
However...
Towards that selfish personality of mine...
...My parents told me that living by yourself is also part of learning society's ways.
That's why...
I WANT TO STAY HERE!!

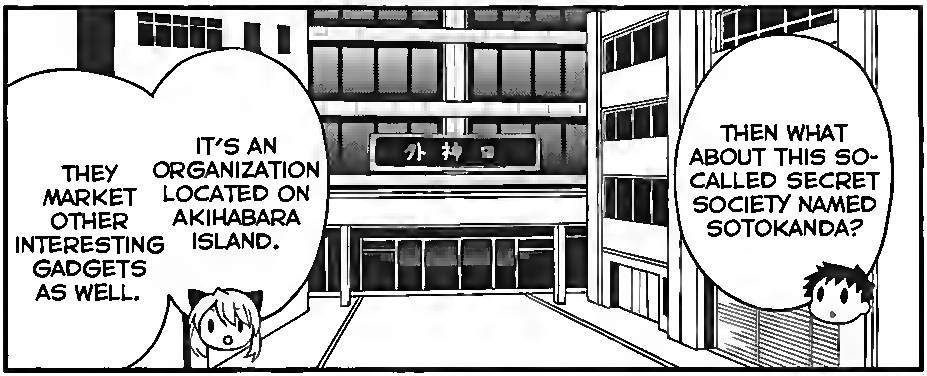
...I wanted to experience the warmth of another person...
...I wanted to come into contact with somebody... Anybody...
What the... It's warm...
Mmm...
Ahh... Right...
I forgot...

This mysterious girl is Alpha.
She barged in and started living with me inside my home.
SAY... CAN I ASK YOU SOME THINGS?
What? Is this because you've taken a lot of interest in me?
I JUST DON'T GET IT AT ALL. THIS WHOLE "CHARACTER DOLL" AND "MASTER" THING YOU'RE SAYING.


I AM THEIR PROTOTYPE'S FIRST MODEL,
SO MY NAME IS ALPHA.

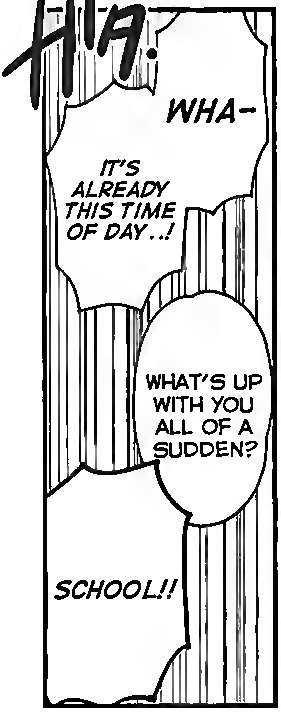
WELL, CHARACTER DOLLS ARE...
...TOP-SECRET PROJECTS THAT WERE DEVELOPED IN ADVANCE BY THIS SECRET SOCIETY CALLED SOTOKANDA.
WELL, IT'S PROBABLY BECAUSE I HAVE A PURPOSE, HUH...
外神田
sotokanda


BUT... I'M NOT REALLY EITHER ONE, THUS...
THE CONSTRUCTION OF MY BODY IS MORE OF A HUMAN BEING THAN A MERE ROBOT.
SO IN OTHER WORDS... YOU'RE A ROBOT?
I really don't believe any of this, but... I can't see her making up any lies, either...
...SO TO SPEAK, I WAS DEFINED AS A "CHARACTER DOLL."


THEY MARKET OTHER INTERESTING GADGETS AS WELL.
IT'S AN ORGANIZATION LOCATED ON AKIHABARA ISLAND.
THEN WHAT ABOUT THIS SO-CALLED SECRET SOCIETY NAMED SOTOKANDA?

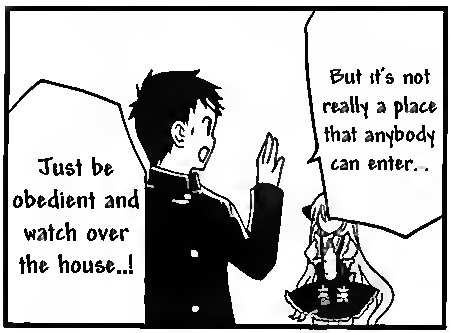
IT'S PROBABLY SINCE THEY DO SECRET RESEARCH ALSO.
WHATEVER YOU SAY.
THAT'S NOT REALLY MUCH OF A SECRET SOCIETY AT ALL, THEN..?

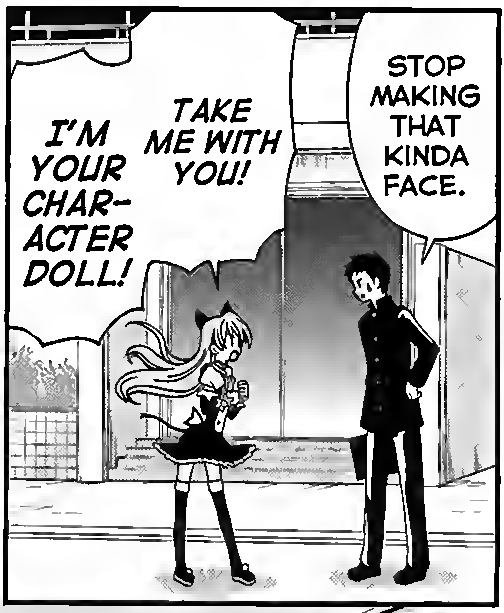
OKAY!
I'LL LEAVE IT TO YOU TO TAKE CARE OF THE HOUSE!


HA.
WHA-
IT'S ALREADY THIS TIME OF DAY..!
WHAT'S UP WITH YOU ALL OF A SUDDEN?
SCHOOL!!

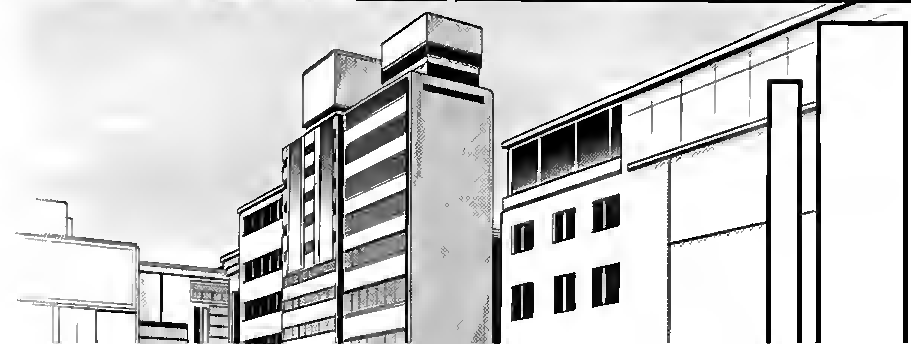
AND THAT SECRET RESEARCH IS THE CHARAC-
今日も占いカウ
Oooookay! Now it's time for Today's Divination Countdown! ♪

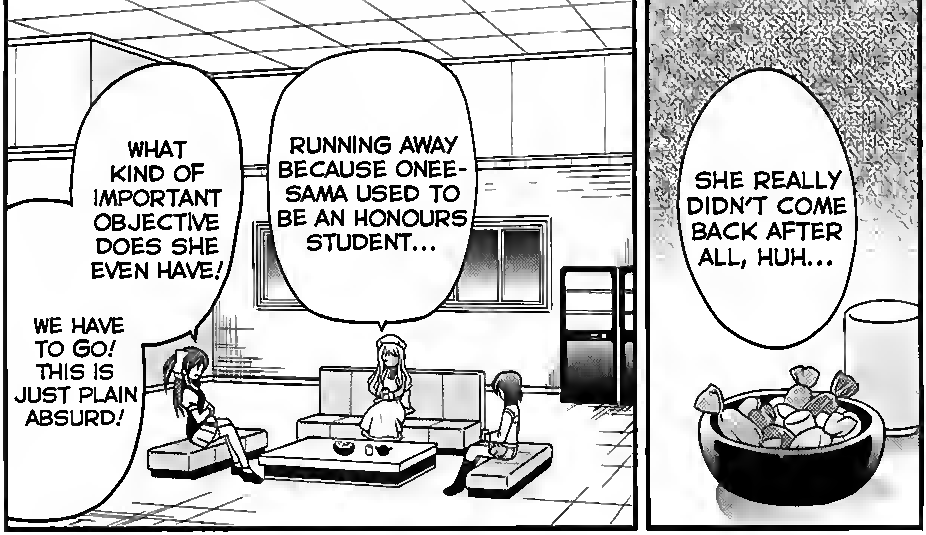
むう


But it's not really a place that anybody can enter..
Just be obedient and watch over the house..!


STOP MAKING THAT KINDA FACE.
TAKE ME WITH YOU!
I'M YOUR CHAR-ACTER DOLL!

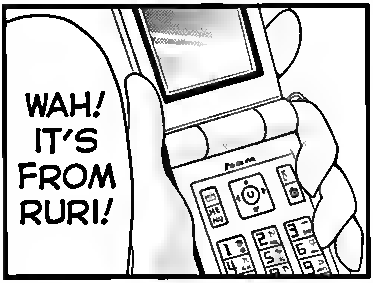
MMM...

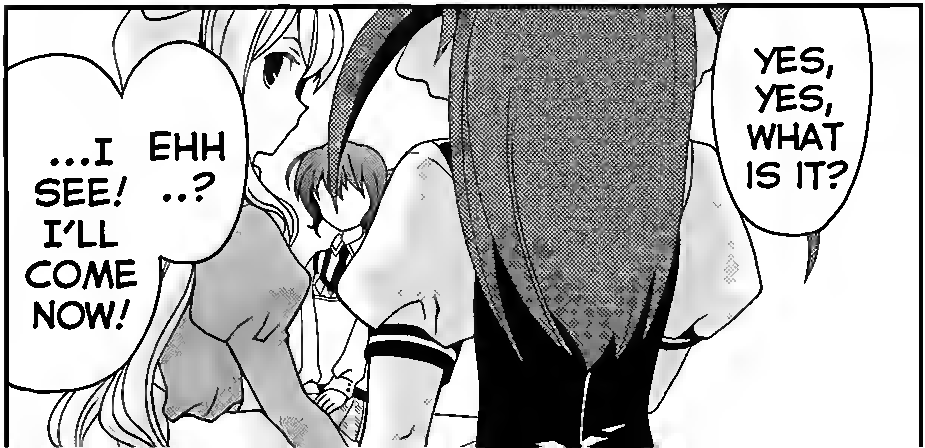



WHAT KIND OF IMPORTANT OBJECTIVE DOES SHE EVEN HAVE!
RUNNING AWAY BECAUSE ONEE-SAMA USED TO BE AN HONOURS STUDENT...
WE HAVE TO GO! THIS IS JUST PLAIN ABSURD!
SHE REALLY DIDN'T COME BACK AFTER ALL, HUH...

RURU...
RIGHT, HUH... ERR...

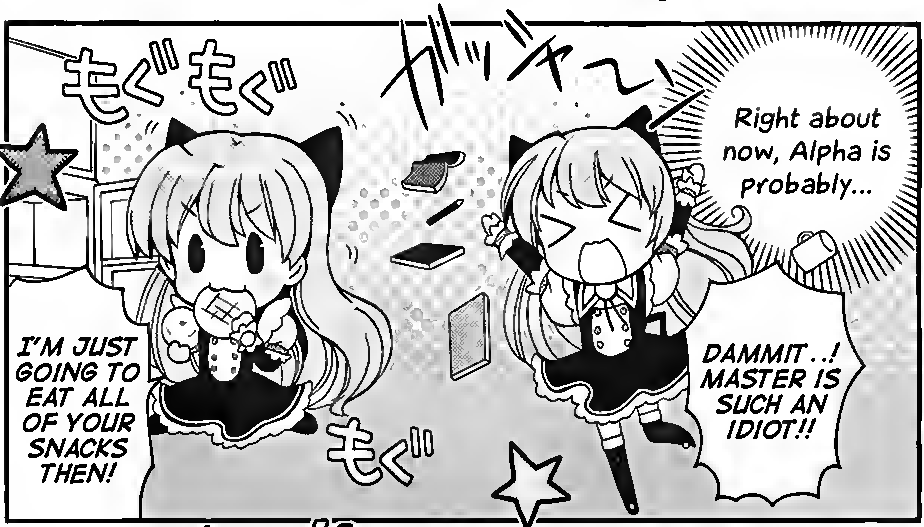
IT'S A BETTER IDEA IF WE DON'T DO ANYTHING RASH, BUT...
...SHE STILL HASN'T GOTTEN MAINTEN-ANCE...

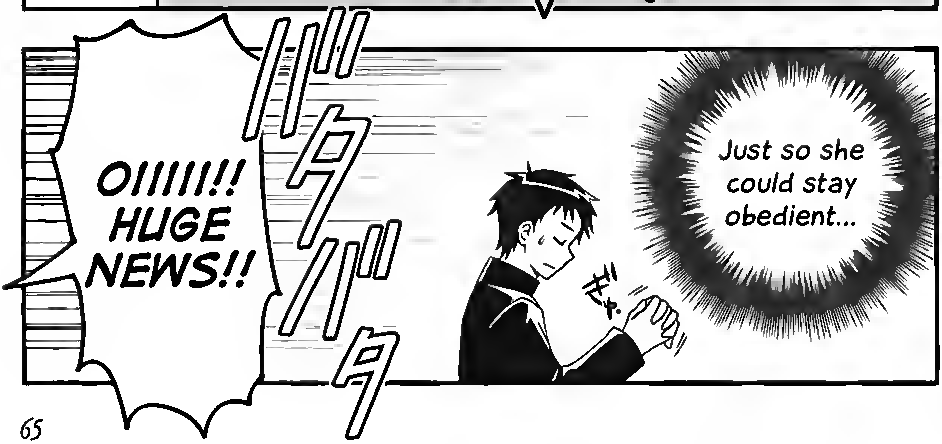

WAH! IT'S FROM RURI!


YES, YES, WHAT IS IT?
EHH ..?
...I SEE! I'LL COME NOW!

IT LOOKS LIKE A FOLLOW-UP REPORT FOR THE INCIDENT AT THAT TIME. A RESPONSE CAME FROM DA CAPO ISLAND.
I'm going to investigate for a bit!
THAT INCIDENT ..?
IT WAS QUITE A NUISANCE, WASN'T IT?
IT'S A GREAT IDEA TO QUICKLY FIGURE OUT THE CAUSE, BUT...
IN THE MEAN-WHILE, I'LL TRY LOOKING FOR ONEE-SAMA TOO!
WELL JUST BE CAREFUL THEN!
PLEASE, RIN-SAN.
REALLY...
I'M HOPING THIS GETS RESOLVED QUICKLY, BUT...

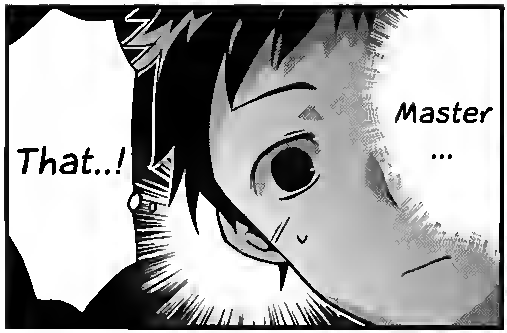
I couldn't concentrate during that lesson after all...
Let's go to the school cafeteria!
わい わい…


もぐもぐ
ガッシャーン
Right about now, Alpha is probably...
I'M JUST GOING TO EAT ALL OF YOUR SNACKS THEN!
もぐ
DAMMIT..! MASTER IS SUCH AN IDIOT!!


OIIIII!! HUGE NEWS!!
Just so she could stay obedient...

She's awesome..! She's cute, but... She has this mysterious figure!
Even though she was calling out to somebody, she ran away soon after so I couldn't really understand what she said!
A BEAUTIFUL, MYSTERIOUS YOUNG GIRL HAS APPEARED AT KAZAMI ACADEMY!!
HEH, WHAT'S UP WITH THAT?
DON'T YOU WANNA TRY MEETING HER?! LET'S GO AND FIND HER, GUYS! COMMON, COMMON!!
ぶんぶん
HEH. QUITE THE INTERESTING CONVERSATION, HUH...
DOING SOMETHING JUST BECAUSE OF YOUR IMAGINATION..!
Gufufufu fufufufu...

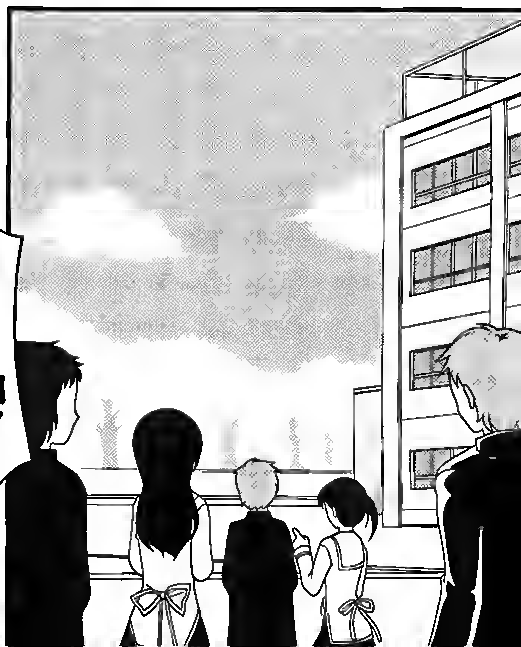
A beautiful, mysterious young girl...
SO THEY WENT.
OKAY! LET'S GO! THE TWO OF US!!
Well, it couldn't be, right...
ONCE AGAIN, THE USUAL DISTURB-ANCE BEGINS, HUH...
HEY, DID YOU HEAR?
THAT BEAUTIFUL, MYSTERIOUS YOUNG GIRL!
But I guess I am a little jealous of all that energy of theirs...
But they really can't seem to get enough of it, huh...
I saw! She was just like a cat!
Wha..?!
Even if it's a trivial issue, they completely party all over it.


That..!
Master ...

Haa

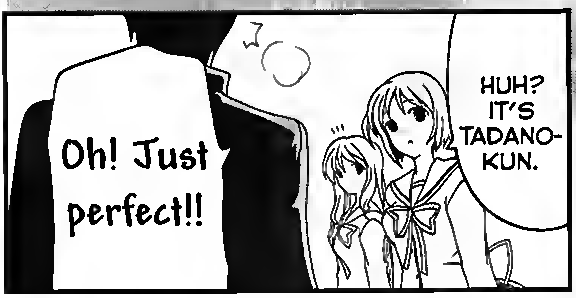
She said stuff like "Master!"
Like a goth loli!
..

HEY WAIT, SUGINA MIIII!!!

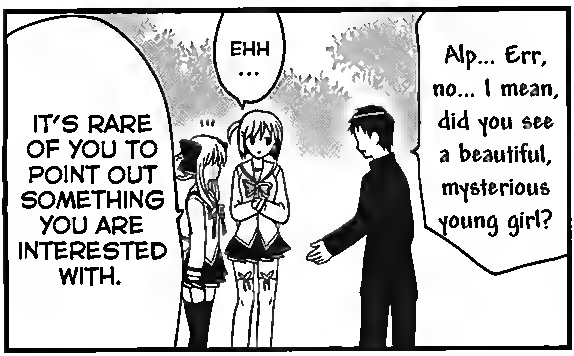


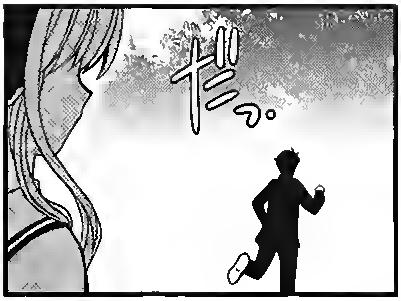
ALTHOUGH YOU ARE TELLING HIM TO STOP, DID YOU HONESTLY EXPECT HIM TO BE THE KINDA GUY THAT STOPS FOR ANY-THING?!
HAHA HA!!
My my!
Yoshi-yuki-kun!
GEEZ, THAT DAMN SUGI-NAMI...
Yoshiyuki-kun has that beautiful, mysterious young girl on his mind as well?
ひょこ
NANAKA.
Were you just thinking of ecchi stuff again..
O-Of course not..!
REAA ALLL LY..?
WELL NO... I'M JUST YOUR ORDINARY ESCORT..!

Haa
Haa
たっ
たっ
SHE WENT OVER THERE..!!
!
Dammit... Just what the heck is this..!!

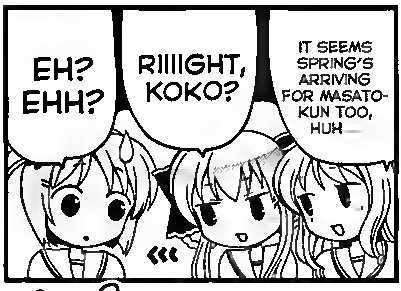

HUH? IT'S TADANO-KUN.
Oh! Just perfect!!

Geez...
Didn't I tell her to be obedient?!
タッ
タッ


Alp... Err, no... I mean, did you see a beautiful, mysterious young girl?
EHH ...
IT'S RARE OF YOU TO POINT OUT SOMETHING YOU ARE INTERESTED WITH.



WE HAVE NOT SEEN HER, BUT...
...IT SEEMS QUITE NOISY OVER THERE.
Thank you!


EH? EHH?
RIIIIGHT, KOKO?
IT SEEMS SPRING'S ARRIVING FOR MASATO-KUN TOO, HUH—

Koko-chan's spring probably hasn't come yet, huh...
W-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT..!

Ahh!! Anzu too..!
WHY YOU TWO..!
IF SHE KEEPS THINKING ABOUT THAT ANTI-SOCIAL YOSHIYUKI, THAT'S GOING TO BE REALLY BAD FOR KOKO, RIGHT?

SHE'S SERIOUSLY CUTE!
THERE'S NOTHING TO BE SCARED ABOUT! IT'S OKAY!
ダッ
W-
WHAT THE HECK... THAT...

OHHH, TADANO!! YOU CAME TOO?
SERI... YOU MEAN HER OUTER APPEAR-ANCE, HUH?
SHE'S SERIOUSLY CUTE!
It really is the cat, huh...
はぁ
は…っ
ス…
ほわっ
Master!!

トン
Eh?!
WAI-
トン
DAMMIT..! YOU'RE SO LATE!!
IF YOU REALLY ARE MY MASTER, YOU SHOULD HAVE COME AND SAVED ME SOONER!

Saying that kinda thing...
YOU'D BETTER CLEARLY EXPLAIN!
THAT... WHAT DID YOU SAY ABOUT THAT "MASTER"?
WHAT'S THAT..?
HM?
CRAP! LET'S RUN!

IT'S FINE, JUST HURRY!
Hey... What's wrong?
WHERE THE HECK DID MY ORDINARY EVERYDAY LIFE GO..!
GEEZ...

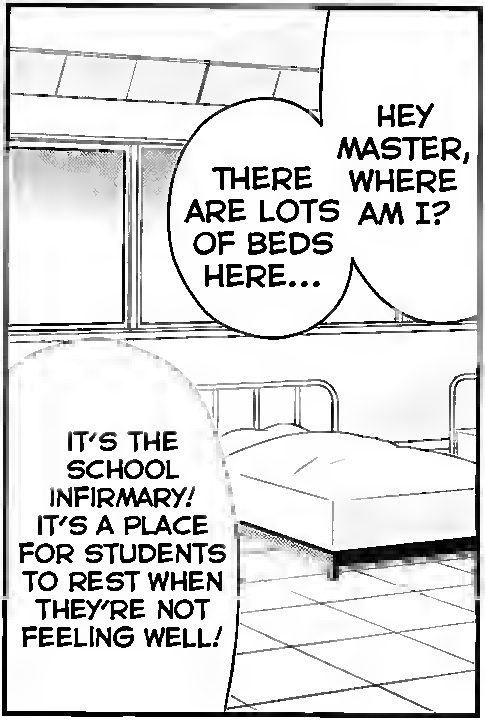
IT LOOKS LIKE THERE WON'T BE ANYBODY HERE.
INFIRMARY
WHY DID YOU EVEN COME?
BUT ...!
DIDN'T I TELL YOU TO WATCH OVER THE HOUSE?
Haa...
SAY...
BUT... I AM YOUR CHARACTER DOLL...
...A CHARACTER DOLL HAS TO BE FOREVER TOGETHER WITH ITS MASTER...
IT'S ONLY NATURAL THAT I FOLLOW YOU...

That's why this huge ruckus happen-
I WAS JUST LONELY..!!
UNTIL NOW, I HAVEN'T BEEN ABLE TO GO OUT OR MEET PEOPLE, SO...
...I GOT INTERESTED IN SCHOOL...
I DON'T WANNA DO THIS ANYMORE...
...BEING BY MYSELF IN THE HOUSE...

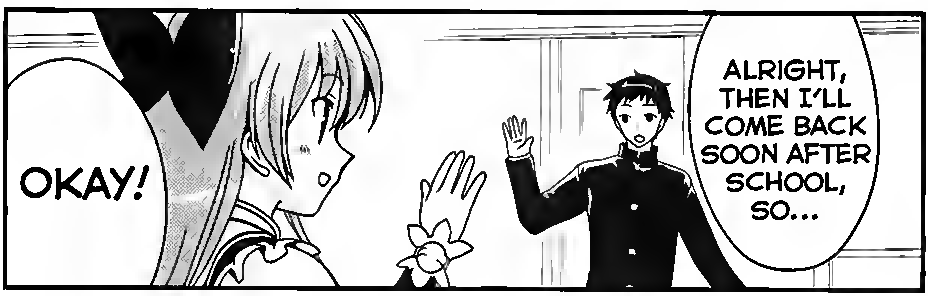
That feeling of solitude from waiting inside a house is very lonely...
Could it be that...
...She's just like me...?
I too, understand that kind of feeling.
...I UNDERSTAND HOW YOU FEEL, BUT...
...JUST BE OBEDIENT...
WHY?!
WHY ARE YOU TELLING ME THAT SO HEARTLESSLY?!

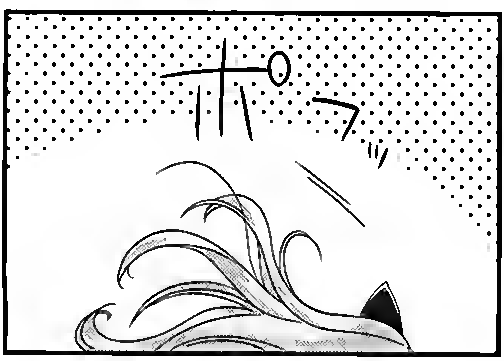
DON'T WORRY.
なで なで
ONCE SCHOOL'S OVER, I'LL KEEP YOU COMPANY, SO...
...If there's somewhere you want to go to, no matter where it is, I'll take you there.
Okay, then I'll be completely obedient!!
Shh..! Quie-
It's okay already!
REALLY ..?
Yeah. I promise.
She's suddenly in a good mood...

SO... IS IT ALRIGHT IF I SLEPT HERE FOR A LITTLE?
ARE YOU NOT FEELING WELL?


HEY MASTER, WHERE AM I?
THERE ARE LOTS OF BEDS HERE...
IT'S THE SCHOOL INFIRMARY! IT'S A PLACE FOR STUDENTS TO REST WHEN THEY'RE NOT FEELING WELL!

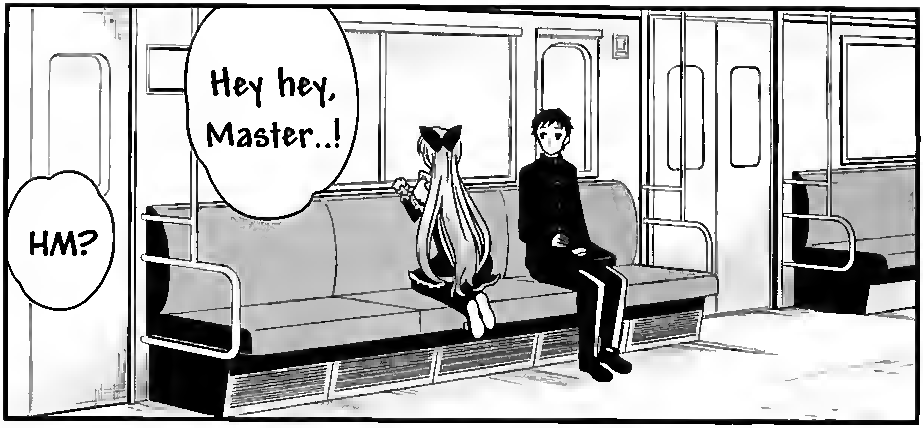
I RAN ALL OVER THE PLACE SO I'M JUST A BIT TIRED...
I'M OKAY.


ALRIGHT, THEN I'LL COME BACK SOON AFTER SCHOOL, SO...
OKAY!



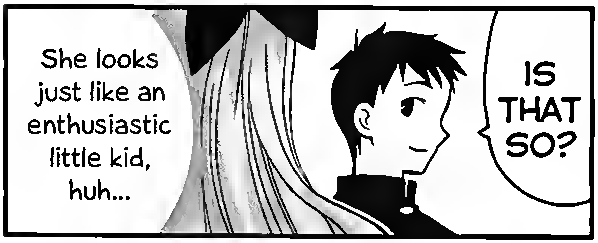
ぱたん。

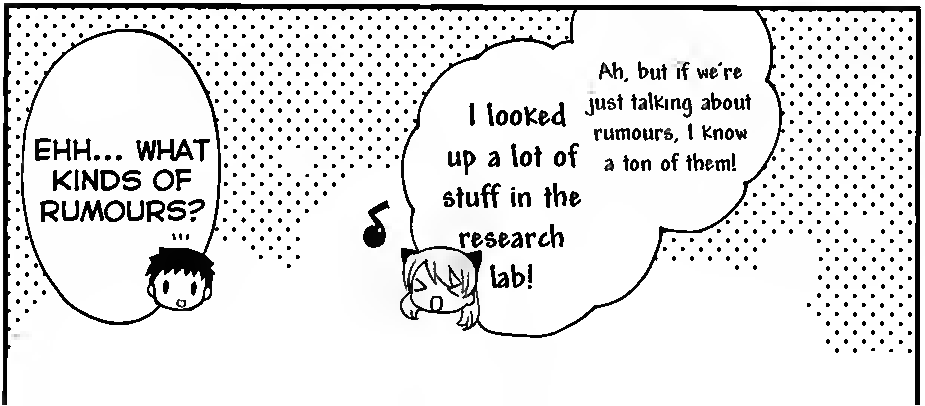
FUFU...
タタン
タタン...


Hey hey, Master..!
HM?

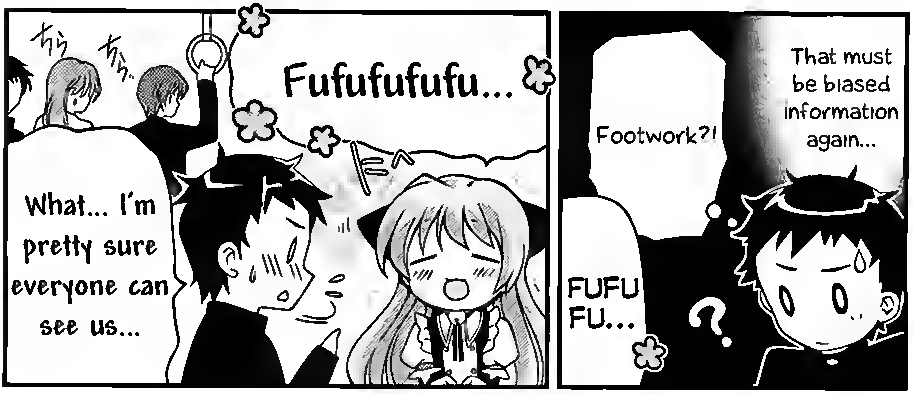
I HAVE NEVER LEFT AKIHABARA ISLAND BEFORE.
IT'S JUST THAT I'VE HEARD ABOUT IT BEFORE.

What kind of place is CLANNAD Island?
YOU DON'T KNOW? EVEN THOUGH YOU SAID THAT YOU WANTED TO GO.


She looks just like an enthusiastic little kid, huh...
IS THAT SO?


EHH... WHAT KINDS OF RUMOURS?
I looked up a lot of stuff in the research lab!
Ah, but if we're just talking about rumours, I know a ton of them!

WELL HMM... INSIDE CLANNAD ISLAND,
THERE IS THE ORIGINAL LINE-UP OF BAKERY PEOPLE...
...AND A VERY POWERFUL CHILD WITH STAGGERING FOOTWORK...


That must be biased information again...
Footwork?!
FUFU FU...
Fufufufufu...
What... I'm pretty sure everyone can see us...

But I'm happy!
Since I can go out together with Master!!

Ah..! Look, Master!!

That's CLANNAD Island!!

あいさぺ

It's a sweet love story based on
CLANNAD SHUFFLE! D.C.II

Aisupe @
Volume 1 • Episode 02
Amano Chiharu • Takeda Mika
• Credits •
Translator: Sayuri
Proofreader: ninjamuffin
Cleaner: Mocha
Typesetter: ninjamuffin
Quality Checker: Sayuri

Hey you, readers! We need translators and also redrawers!
If you can help out, please join Kirei Cake now! I'll give away my virginity to you!!
This is Jeroen by the way.